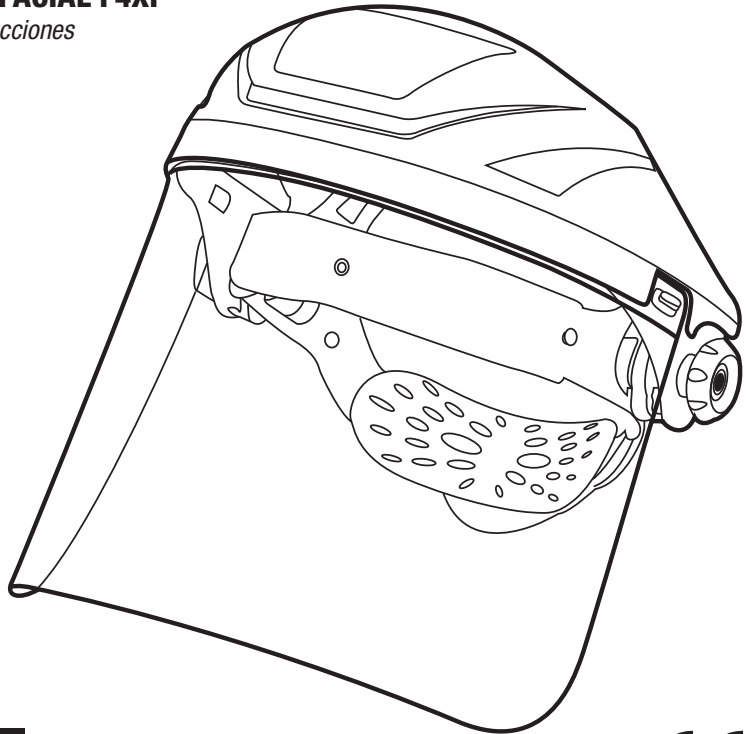




- Ⓔ **F4XP FACE SHIELD**
User Instructions
- Ⓕ **MASQUE PROTECTEUR F4XP**
Mode d'emploi
- Ⓖ **F4XP GESICHTSVISIER**
Bedienungsanleitung
- Ⓘ **VISIERA F4XP**
Manuale di istruzioni
- Ⓔ **PROTECTOR FACIAL F4XP**
Manual de instrucciones



A/Une/Eine/Una/La



Brand / Marque / Marke / Marca



USA:
SureWerx USA Inc.,
Elgin, IL, USA 60123
surewerx.com/usa

Canada:
SureWerx, 49 Schooner St.,
Coquitlam, BC V3K 0B3
surewerx.com/ca

Europe:
Balder d.o.o. Teslova ulica 30,
SI-1000 Ljubljana, Slovenia
jacksonsafety.eu

Made In/Fabriqué En/Hecho En China

EN F4XP FACE SHIELD

User Instructions

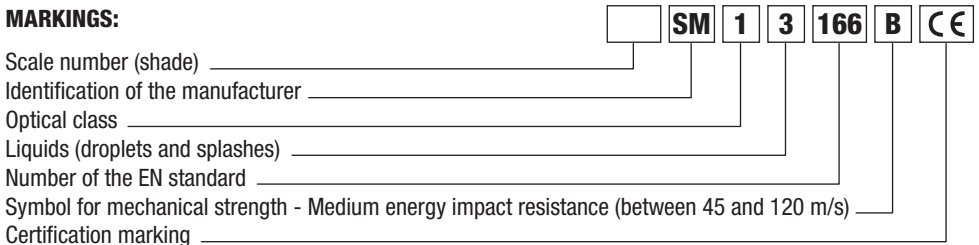
For your protection and maximum efficiency, please read this information carefully before use.

WARNING: This polybag is to be removed by the wearer only. Failure to read and follow these instructions and warnings could result in serious injury, including blindness.

Note: Some materials, which may come into contact with the wearer's skin, could cause allergic reactions in susceptible individuals. Contact Surewerx for information. Check with your supervisor to determine whether this faceshield and window offers the proper protection for the application. Faceshields offer limited eye and face protection against common impact hazards, metal chips, particles and sparks. They will not provide extraordinary protection against severe impact hazards such as, but not limited to, fragmenting grinding wheels, high speed projectiles, explosive devices, molten metal or hazardous fluids. Impact resistant windows are NOT unbreakable or impenetrable. Certain Surewerx windows do not meet ANSI Z87.1 + high impact standards and should only be used for basic impact protection as defined by ANSI Z87.1. This product should not be used for protection in any sport related activity or simulated war games. Use the proper IR shaded window when exposed to harmful levels of optical radiation, including burning and cutting. A faceshield will not provide any protection against infra-red or ultraviolet radiation unless the window is marked with a shade numeral per ANSI Z87.1, CSA Z94.3 and EN 166. Do not use for Arc Welding. Not suitable for protection against x-rays, gamma rays, high energy particulate radiation or lasers. Inspect faceshield and windows frequently and immediately replace if dull, pitted, scratched or damaged. Chemical contact can cause rapid degradation which severely reduces impact protection. Do not use faceshield until a secure fit has been obtained every time. Primary eye protection, as defined by ANSI Z87.1 and CSA Z94.3, must be worn whenever using this product. Do not modify in any way. Clean with mild soap and water or pat with clean soft tissue. NEVER use solvents or abrasive cleaning compounds. Store in cool, dry location. We recommend you to use the product for a period of 10 years. The duration of use depends on various factors such as way of use, cleaning, storage and maintenance. Frequent inspections and replacement in case of damage are recommended.

! **WARNING:** To avoid danger of suffocation, keep this plastic bag away from babies and children. Do not use this bag in cribs, beds, carriages or play pens. This bag is not a toy.

MARKINGS:



The PPE is subject to the conformity assessment procedure according to Regulation (EU) 2016/425 and the harmonized standard EN 166:2001 and EN 169:2002.

Notified body 1883, ECS (European Certification Service) GmbH, Hüttfeldstraße 50, D-73430 Aalen, Germany.

DECLARATION OF CONFORMITY:
<https://www.jacksonsafety.com/europe-products-documentation>

(FR) MASQUE PROTECTEUR F4XP

Mode d'emploi

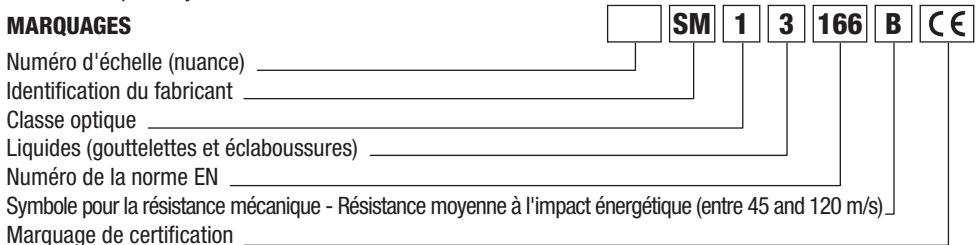
Pour votre protection et une efficacité maximum, veuillez lire attentivement ces informations avant l'utilisation.

AVERTISSEMENT: Ce poly sac ne peut être retiré que par l'utilisateur. Ne pas lire ni respecter ces instructions et avertissements peut entraîner des blessures graves; y compris la cécité.

Remarque: Certains matériaux risquant d'entrer en contact avec la peau de l'utilisateur, peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles à ces matériaux. Veuillez communiquer avec SureWerx pour de plus amples informations. Vérifiez auprès de votre superviseur que ce masque protecteur et sa fenêtre offrent une protection adaptée pour l'application concernée. Veuillez consulter les normes ANSI Z87.1 ou CSA Z94.3 pour savoir à quelle application ce masque protecteur est destiné. Les masques protecteurs procurent une protection limitée des yeux et du visage contre les risques les plus courants associés à des chocs, projections de copeaux métalliques, particules et étincelles. En revanche, ils ne procurent pas de protection supplémentaire contre les risques plus graves associés à des chocs violents, ce qui inclut, sans toutefois s'y limiter, contre les fragments de matériaux propulsés par les meules à rectifier, les projectiles éjectés à haute vitesse, les dispositifs explosifs, le métal en fusion ou les liquides toxiques. Les fenêtres résistantes aux chocs ne sont NI incassables, NI imperméables. Certains fenêtres SureWerx ne répondent pas aux normes ANSI Z87.1 + contre les chocs à fort impact et ne doivent être utilisées qu'en tant que protection élémentaire, telle que définie par la norme ANSI Z87.1. Ce produit ne doit pas être utilisé en tant que protection lors d'activités sportives quelconques ou de simulations de jeux de guerre. Une fenêtre IR teintée adéquate doit être utilisée lors de l'exposition à des rayonnements optiques dangereux, pouvant notamment provoquer des brûlures et coupures. Les masques protecteurs ne procurent aucune protection contre les rayonnements infrarouges ou ultraviolets, à moins qu'une valeur de teinte conforme aux normes ANSI Z87.1, CSA Z94.3 et EN 166 ne soit indiquée sur leur fenêtre. Ne pas utiliser pour le soudage à l'arc. Ce produit ne protège pas contre les rayons X, les rayons gamma, les rayonnements émettant des particules de haute énergie ou les lasers. Les masques protecteurs doivent être fréquemment inspectés et immédiatement remplacés s'ils sont opaques, piqués, rayés ou endommagés. Tout contact avec des produits chimiques peut entraîner la dégradation rapide du produit, ce qui diminue gravement le niveau de protection contre les chocs. Les masques protecteurs ne doivent pas être utilisés sans s'assurer auparavant, à chaque utilisation, qu'ils sont bien ajustés et hermétiques. Une protection oculaire principale, telle que définie par les normes ANSI Z87.1 et CSA Z94.3, doit être portée chaque fois que ce produit est utilisé. N'apportez aucune modification au produit. Nettoyer avec du savon doux et de l'eau ou tapoter avec un mouchoir doux et propre. NE JAMAIS utiliser de solvants ou de produits de nettoyage abrasifs. Conserver dans un endroit frais et sec. Il est recommandé d'utiliser le produit en une période de 10 ans. La durée d'utilisation dépend de divers facteurs comme mode d'utilisation, nettoyage, conservation et entretien. Les contrôles fréquents et le remplacement dans le cas de dommage sont préconisés.

⚠ AVERTISSEMENT: Tenir ce sac plastique hors de portée des bébés et des enfants pour éviter tout risque d'étouffement. Ne pas utiliser ce sac dans des berceaux, des lits, des landaus ou des parcs pour bébés. Ce sac n'est pas un jouet.

MARQUAGES



Le cas échéant, l'EPI est soumis à la procédure d'évaluation de la conformité: Règlement (UE) 2016/425 et avec les normes harmonisées EN 166:2001 et EN 169:2002.

Organisme notifié 1883, ECS (European Certification Service) GmbH, Hüttfeldstraße 50, D-73430 Aalen, Germany.

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ:

<https://www.jacksonsafety.com/europe-products-documentation>

DE F4XP GESICHTSVISIER

Bedienungsanleitung

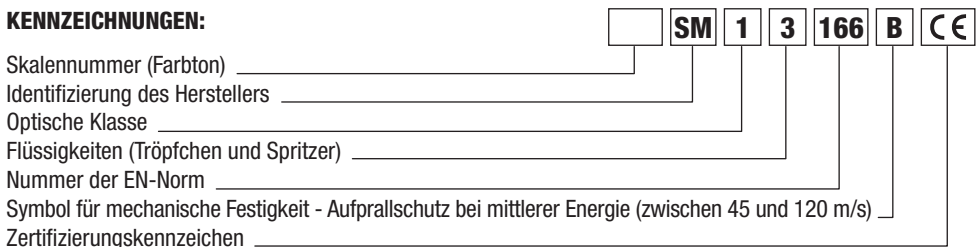
Für eine sichere und korrekte Bedienung lesen Sie bitte zuerst die Anleitung durch..

WARNUNG: Dieser Polybeutel darf nur vom Träger entfernt werden. Wenn diese Anweisungen und Warnhinweise nicht gelesen und befolgt werden, kann dies zu schweren Verletzungen bis hin zur Erblindung führen.

Hinweis: Einige Materialien, die mit der Haut des Trägers in Kontakt kommen können, können bei anfälligen Personen allergische Reaktionen hervorrufen. Kontaktieren Sie SureWex für weitere Informationen. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Vorgesetzten, ob dieses Gesichtsvisier den richtigen Schutz für die jeweilige Anwendung bietet. Informationen zur ordnungsgemäßen Anwendung finden Sie in ANSI Z87.1 oder CSA Z94.3. Gesichtsvisiere bieten begrenzten Augenschutz gegen übliche Gefahren wie Stöße, Metallspäne, Partikel und Funken. Sie bieten keinen umfassenden Schutz gegen schwere Stossgefahren wie, aber nicht beschränkt auf, zersplitternde Glasscheiben, Hochgeschwindigkeitsprojekteile, Sprengkörper, geschmolzenes Metall oder gefährliche Flüssigkeitsspritzer. Schlagfeste Gesichtsfelder sind NICHT unzerbrechlich oder undurchdringlich. Bestimmte Surewex-Gesichtsfelder erfüllen nicht die hohen Brechstandards nach ANSI Z87.1+ und sollten nur für den einfachen Brechschutz nach ANSI Z87.1 verwendet werden. Dieses Produkt sollte nicht zum Schutz bei sportlichen Aktivitäten oder simulierten Kriegsspielen verwendet werden. Verwenden Sie ein Gesichtsfeld mit geeignetem Lichtschutzfilter, wenn Sie optischer Strahlung, einschließlich Brennen und Schneiden, ausgesetzt sind. Ein Gesichtsvisier bietet keinen Schutz gegen Infrarot- oder Ultraviolettstrahlung, es sei denn, das Visier ist mit einer Farbnummer gemäß ANSI Z87.1, CSA Z94.3 und EN 166 gekennzeichnet. Nicht für Schweißarbeiten zu verwenden. Nicht geeignet zum Schutz vor Röntgen- und Gammastrahlen, hochenergetischer Partikelstrahlung oder Lasern. Prüfen Sie das Gesichtsfeld häufig und ersetzen Sie es, wenn es trüb, löchrig, zerkratzt oder beschädigt ist. Der Kontakt mit Chemikalien kann zu einer raschen Verschlechterung führen, die den Brechschutz signifikant verringert. Verwenden Sie das Gesichtsvisier erst, wenn es fest und sicher sitzt. Bei Verwendung dieses Produkts muss ein primärer Augenschutz gemäß ANSI Z87.1 und CSA Z94.3 getragen werden. In keiner Weise verändern. Mit milder Seife und Wasser reinigen oder mit einem sauberen weichen Tuch abtupfen. NIEMALS Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. An einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren. Wir empfehlen Ihnen, das Gesichtsfeld für einen Zeitraum von 10 Jahren zu verwenden. Die Dauer des Gebrauchs hängt von verschiedenen Faktoren wie Gebrauchsart, Reinigung, Lagerung und Wartung ab. Im Schadensfall werden regelmäßige Inspektionen und ein Austausch empfohlen.

⚠️ WARNUNG: Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, diesen Plastikbeutel von Babys und Kindern fernhalten. Verwenden Sie diesen Beutel nicht in Kinderbetten, Betten, Kinderwägen oder Laufställen. Dieser Beutel ist kein Spielzeug.

KENNZEICHNUNGEN:



Die PSA unterliegt dem Konformitätsbewertungsverfahren gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 und harmonisierte Normen EN 166:2001 und EN 169:2002.

Notifizierte Stelle 1883, ECS (Zertifizierungsprüfstelle) GmbH, Hüttfeldstraße 50, D-73430 Aalen, Deutschland.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:

<https://www.jacksonsafety.com/europe-products-documentation>



VISIERA F4XP

Manuale di istruzioni

Per un uso sicuro e corretto del prodotto, leggere attentamente le presenti informazioni prima dell'uso.

ATTENZIONE: questo sacchetto di plastica deve essere rimosso soltanto dalla persona che indosserà gli occhiali. La mancata lettura o la mancata osservanza delle presenti istruzioni e delle presenti avvertenze possono portare a gravi lesioni, fra cui la perdita della vista.

Nota: Alcuni materiali, che potrebbero venire a contatto con la pelle dell'utilizzatore, possono causare reazione allergiche in caso di particolare sensibilità. Si prega di contattare Surewex per ulteriori informazioni. Fare sempre riferimento ad un proprio supervisore per decidere se questa visiera e la relativa finestra offrono la protezione adeguata all'uso previsto. Per un'applicazione adeguata, si faccia riferimento a ANSI Z87.1 o CSA Z94.3. Le visiere offrono una protezione per occhi e viso limitata a pericoli comuni dovuti agli urti, quali quelli derivanti da scaglie di metallo, varie particelle e scintille. Non offrono pertanto una protezione straordinaria contro pericoli dovuti ad urti importanti quali mole che si frantumano, proiettili ad alta velocità, esplosivi, metallo fuso o fluidi pericolosi; si noti che questo elenco non è esaustivo. Le finestre resistenti agli urti NON sono indistruttibili o impenetrabili. Alcune finestre Surewex non soddisfano gli standard d'urto ANSI Z87.1+ e vanno pertanto usate esclusivamente come protezione basilare, in conformità allo standard ANSI Z87.1. Questo prodotto non va utilizzato per la protezione durante qualsiasi attività sportiva o simulazione di guerra ludica. Utilizzare l'apposita funzione di oscuramento IR se si è esposti a livelli elevati di radiazione ottica, per esempio durante la bruciatura e il taglio. Una visiera non fornisce alcuna protezione contro la radiazione infrarossa o ultravioletta se non è contrassegnata specificatamente con un apposito numero di oscuramento, in conformità a ANSI Z87.1, CSA Z94.3 e EN166. Non utilizzare per saldatura ad arco. Non adatta alla protezione contro raggi X, raggi gamma, radiazione particellare ad elevata energia o laser. Controllare frequentemente la visiera e la finestra e sostituirle immediatamente se appaiono sporche, bucate, graffiate o danneggiate. Il contatto con agenti chimici può causare una degradazione rapida in grado di ridurre drasticamente la protezione contro gli urti. Non usare la visiera fino a quando non si è sicuri di averla adattata al meglio al proprio volto. Una protezione primaria degli occhi, come definito in ANSI Z87.1 e CSA Z94.3, deve essere indossata ogni volta che questo prodotto viene utilizzato. Non modificare in alcun modo il dispositivo. Pulire con sapone non aggressivo e acqua o passare con un tessuto morbido e pulito. Mai usare solventi o composti detergenti con azione abrasiva. Stoccare in un luogo fresco e asciutto. Si raccomanda l'uso del prodotto per un periodo di 10 anni. La durata dipende da vari fattori quali modalità d'utilizzo, pulizia, stoccaggio e manutenzione. Si raccomandano controlli frequenti e sostituzioni in caso di danneggiamenti.

⚠ ATTENZIONE: per evitare il pericolo di soffocamento, tenere questo sacchetto di plastica lontano dalla portata di neonati e bambini. Non utilizzate questo sacchetto in culle, letti, passeggini o box per bambini. Questo sacchetto non è un giocattolo.

CONTRASSEGNI:



- Numero scalare (oscuramento) _____
- Identificazione del produttore _____
- Classe ottica _____
- Liquidi (gocce e spruzzi) _____
- Numero dello standard EN _____
- Simbolo di resistenza meccanica - Resistenza all'urto di media intensità (tra 45 e 120 m/s) _____
- Contrassegno di certificazione _____

Il PPE è soggetto alla procedura di valutazione della conformità secondo il Regolamento UE 2016/425 e standard armonizzati EN 166:2001 e EN 169:2002.
Organo notificato 1883, ECS (Servizio di certificazione europeo) GmbH, Hüttfeldstraße 50, D-73430 Aalen, Germania.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE:
<https://www.jacksonsafety.com/europe-products-documentation>

ES PROTECTOR FACIAL F4XP

Manual de instrucciones

Para su seguridad y una efectividad máxima del producto, lea primero las instrucciones.

ADVERTENCIA: Esta bolsa de polietileno sólo debe ser retirada por el usuario. No leer ni seguir estas instrucciones y advertencias podría resultar en lesiones graves, incluyendo la ceguera.

Nota: Algunos materiales pueden entrar en contacto con la piel del usuario y producir reacciones alérgicas en personas hipersensibles. Póngase en contacto con SureWerx para más información. Pregúntele a su supervisor si este protector facial y este visor ofrecen la protección adecuada para la aplicación. Consulte la norma ANSI Z87.1 o CSA Z94.3 para obtener información sobre la aplicación correcta. Los protectores faciales ofrecen protección ocular y facial limitada contra peligros de impacto comunes, virutas de metal, partículas y chispas. No ofrecen una protección extraordinaria contra peligros graves de impacto, tales como fragmentos de ruedas de esmeril, proyectiles a alta velocidad, explosivos, metal fundido o fluidos peligrosos, entre otros. Los visores resistentes a impactos NO son irrompibles ni impenetrables. Algunos visores de SureWerx no cumplen con la norma ANSI Z87.1+ con respecto a la clasificación de alta resistencia a los impactos, y deben utilizarse solamente como protección básica contra impactos de acuerdo con lo establecido en la norma ANSI Z87.1. Este artículo no debe utilizarse como protección para ningún juego de simulación de guerra ni actividad deportiva. Utilice visores con el factor de seguridad IR adecuado si se expone a niveles nocivos de radiación óptica, lo que incluye operaciones de corte y quema. Los protectores faciales no ofrecen protección alguna contra la radiación infrarroja o ultravioleta a menos que el visor lleve la marca numérica del tono del cristal de protección de acuerdo con las normas ANSI Z87.1, CSA Z94.3 y EN 166. No utilizar para soldaduras por arco. No es apto como protección contra rayos x, rayos gamma, radiación corpuscular de alta energía o láseres. Revise bien los protectores faciales y los visores con frecuencia y cámbielos de inmediato si están opacos, dañados o rayados, o si presentan muescas o imperfecciones. El contacto con sustancias químicas puede acelerar el deterioro, lo que reduce enormemente la protección contra impactos. Cada vez que utilice el protector facial, asegúrese de que esté bien sujeto. Se debe usar protección ocular primaria, según lo establecido en las normas ANSI Z87.1 y CSA Z94.3, siempre que se utilice este producto. Este artículo no deberá modificarse ni adaptarse de ningún modo. Revise bien los visores de protectores faciales con frecuencia y cámbielos de inmediato si están desgastados o rayados, o presentan muescas o imperfecciones. Limpie con agua y jabón suave o con un pañuelo de papel limpio. NUNCA use solventes o compuestos de limpieza abrasivos. Almacene en un lugar fresco y seco. Le recomendamos que utilice el producto durante un período de 10 años. La duración del uso depende de varios factores como la forma de uso, la limpieza, el almacenamiento y el mantenimiento. Se recomienda realizar inspecciones frecuentes y sustituir en caso de daños.

ADVERTENCIA: Para evitar el peligro de asfixia, mantenga esta bolsa de plástico lejos de los bebés y los niños. No utilice esta bolsa en cunas, camas, carros o corralitos. Esta bolsa no es un juguete.

DESIGNACIONES:

	SM	1	3	166	B	CE
--	----	---	---	-----	---	----

Número de escala (sombra) _____

Identificación del fabricante _____

Clase óptica _____

Líquidos (gotas y salpicaduras) _____

Número de la norma EN _____

Símbolo de la fuerza mecánica - Resistencia al impacto de energía media (entre 45 y 120 m/s) _____

Marca de certificación _____

El EPI está sujeto al procedimiento de evaluación de la conformidad: Reglamento (UE) 2016/425 y las normas armonizadas EN 166:2001 y EN 169:2002.

Organismo notificado 1883, ECS (European Certification Service) GmbH, Hüttfeldstraße 50, D-73430 Aalen, Germany.

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD:

<https://www.jacksonsafety.com/europe-products-documentation>